

《CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU》(Cuengh Gun doiqciuq) lienzdaemh daengh ok geiz daihcibngeih:

CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU

政府工作报告

—2020 Nienz 5 Nyied 22 Hauh Youq Gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam

—2020年5月22日在第十三届全国人民代表大会第三次会议上

□ Gozvuyen cunglijj Lij Gwzgyangz / 国务院总理 李克强

(ciep geiz gonq)

Gak boux daibyauj!

各位代表!

Raeuz aeu dingjmaenh caeuq laebndei aen cidu minzczu gihyiz swci, haeujcoengh siujsoq minzczu caeuq dieg minzczu hwngfat engq vaiq, hawj caezgya cungj nyinh dwg aen Cunghvaz Minzczu ndeu. Cienz-mienh gvancez diuz fuengcim giekbong guh hong cunghgyau aen Dangj, hawj boux cunghgyaugai caeuq gyoengqvunz saengq gyauq de youq ndaw coicaenh ginghci nem ndawbiengz hwngfat miz cozyung ndei. Gyoengq beixnuengx youq rog guek ndaej guekcoj gvaqniemh, dwg diuz giuz youqgaenj lienzdoeng seiqgyaiq, aeu hawj giyndei daegbied gyoengq beixnuengx youq rogguek caeuq vunz ndawranz de langh okdaeuq, mboujduenh demgiengz gij rengzgietcomz lwglan Cunghvaz, doengzsim caez cauh cingczik ronghsag.

我们要坚持和完善民族区域自治制度,支持少数民族和民族地区加快发展,铸牢中华民族共同体意识。全面贯彻党的宗教工作基本方针,发挥宗教界人士和信教群众在促进经济社会发展中的积极作用。海外侨胞是祖国的牵挂,是联通世界的重要桥梁,要发挥好侨胞侨眷的独特优势,不断增强中华儿女凝聚力,同心共创辉煌。

Bi' gvaq doxdaeuq, cauhlaeb gozfanz caeuq doihbing aeundaen cingczik youqgaenj, doihbing lwgminz youq ndaw fuengzre gaemhaed binghraq baijok le gij cozfung hndei dingq Dangj cijveih, doq hemq doq daengz, gamj dawz rapnaek. Aeu haeujlaeg gvancez aen swhsiengj hawj doihbing bienq ak Siz Ginbingz, haeujlaeg gvancez aen canloz fuengcim ginhsw seizdaih moq, dingjmaenh doihbing aeu gangj cwngci, baengh gaijgwz hawj doihbing bienq ak, baengh gohgi hawj doihbing bienq ak, baengh vnzcaiz hawj doihbing bienq ak, ciuqfap guenj doihbing. Dingjmaenh Dangj baenzbaenz cungj aeu dazyinx doihbing lwgminz, dawzyiemz doeksaed aen cidu ginhveij cujsiz fucwz. Cienzzlig gyagiengz lienhbing bwh hoenx, giendingh henhoh gij cawjgienz, ancienz, leih'ik hwngfat guekgya. Dwk ndei ciengz ciengq hoj gung doeksaed "Cibsam Haj" Gveihva cauhlaeb hwngfat doihbing, bienguh

"Cibseiq Haj" Gveihva cauhlaeb doihbing. Gyalaeg gaijgwz gozfanz caeuq doihbing, hawj gij naengzlig baujcan houginz caeuq canghbei engq ak, doidoengh gozfanz gohgi cauhmoq hwngfat. Laeb caezcienz aen diji gozfanz dungyenz, itcig hawj ginh cwng ginh minz doxgiet genq lumj rinranx.

去年以来,国防和军队建设取得重要进展,人民军队在疫情防控中展示了听党指挥、闻令而动、勇挑重担的优良作风。要深入贯彻习近平强军思想,深入贯彻新时代军事战略方针,坚持政治建军、改革强军、科技强军、人才强军、依法治军。坚持党对人民军队的绝对领导,严格落实军委主席负责制。全力加强练兵备战,坚定维护国家主权、安全、发展利益。打好军队建设发展“十三五”规划落实攻坚战,编制军队建设“十四五”规划。深化国防和军队改革,提高后勤和装备保障能力,推动国防科技创新发展。完善国防动员体系,始终让军政军民团结坚如磐石。

Raeuz aeu cienzmienh cinjdeng gvancez diuz fuengcim "aen guek ndeu song cungj cidu"、"vunz Yanghgangj guenj Yanghgangj"、"vunz Aumwnz guenj Aumwnz"、gauhdu swci, laebhwnj laebndei gij cidu faplwd caeuq gihci caephengz hawj daegbied hingzcwnggih henhoh guekgya ancienz, doeksaed gij yenci cwzyin dwzgi hwngfuj. Haeujcoengh Yanghgangj、Aumwnz hwngfat ginghci, gaijndei lwgminz gwndaenj, engq ndei yungz haeuj aen daihbuenz guekgya hwngfat bae, baujcz Yanghgangj、Aumwnz ciengzgeiz mwnhoengh onjdingh.

我们要全面准确贯彻“一国两制”、“港人治港”、“澳人治澳”、高度自治的方针,建立健全特别行政区维护国家安全的法律制度和执行机制,落实特区政府的宪制责任。支持港澳发展经济、改善民生,更好融入国家发展大局,保持香港、澳门长期繁荣稳定。

Raeuz aeu dingjmaenh aen fuengcim cwngcwz hungnaek gij hong doiq Daizvanh, dingjmaenh gij yenzcwz aen Cungguek dog, youq gwnz giekdaj "Gij Yawjap Caezcaemh Goujngeih" doidoengh song hamq gvanhaeh huzbingz hwngfat. Baenzbaenz cungj aeu fanjdoi caeuq naenxhaed gij guhfap gauj faenmbek "Daizduz". Laeb caezcienz gij cidu anbaiz caeuq cwngcwz guhfap doidoengh song hamq gyaulouz gapguh, gyalaeg song hamq yungzhab hwngfat, baujcan beixnuengx Daizvanh vuenyungz, lienzhab gyoengq beix-



nuengx Daizvanh doengzcae fanjdoi "Daizduz"、coicaenh doengjit, raeuz itdingh ndaej hai ok aen daengzcog gyaunde, minzczu fukhwng ndaejbaenz.

我们要坚持对台工作大政方针,坚持一个中国原则,在“九二共识”基础上推动两岸关系和平发展。坚决反对和遏制“台独”分裂行径。完善促进两岸交流合作、深化两岸融合发展、保障台湾同胞福祉的制度安排和政策措施,团结广大台湾同胞共同反对“台独”、促进统一,我们一定能开创民族复兴的美好未来。

Wngqdoiq daengx seiqgyaiq fatseng goekhux goenggungh veiswng, ginghci doek nyieg youqgaenj daeng doengh gij deuqnyex neix, gak guek hab dazfwngz baenaj. Cungguek yaek caeuq gak guek gyarengz gapguh fuengzre gaemhaed binghraq, coicaenh seiqgyaiq ginghci onjdingh, doicaenh daengx seiqgyaiq ceihleix, henhoh aen gozci diji aeu Lenzhozgoz guh ceism caeuq aen gozci cizsi aeu gozcifaz guh giekdaj haenx, doidoengh cauhlaeb aen minghyinh caezcaemh vunzloih. Cungguek gien dingh mbouj bienq byaij diuz roen doxhuz hwngfat, youq ndaw gya' gvangq hailangh gyalaeg caeuq gak guek doxndei gapguh, Cungguek itcig dwg gij ligliengh youqgaenj coicaenh seiqgyaiq doxhuz onjdingh caeuq hwngfat mwnhoengh.

应对公共卫生危机、经济严重衰退等全球性挑战,各国应携手共进。中国将同各国加强防疫合作,促进世界经济稳定,推进全球治理,维护以联合国为核心的国际体系和以国际法为基础的国际秩序,推动构建人类命运共同体。中国坚定不移走和平发展道路,在扩大开放中深化与各国友好合作,中国始终是促进世界和平稳定与发展繁荣的重要力量。

Gak boux daibyauj!

各位代表!

Cunghvaz Minzczu soqlaiz mbouj lau gannanz yungyiemj, gyoengq lwgminz Cungguek daihneix miz eiqceiq giendingh caeuq naengzlig dwkhingz sojmiz deuqnyex. Raeuz aeu engqgya gaenjmaed doxgiet youq seiqhenz aen Dangj cunghyangh aeu Siz Ginbingz dungzci guh ceism, yaengx sang fan geiz hungmbwk yiengh sevei cuji miz gij daegsaek Cungguek, aeu Aen Swhsiengj Sevei Cuiji Miz Gij Daegsaek Cungguek Seizdaih Moq Siz Ginbingz bae dazyinx, coh nanz roemx bae, daihdamj buekguh, cingjdaej suenqveh doicaenh fuengzre gaemhaed binghraq caeuq ginghci nem ndawbiengz hwngfat, roengzrengz guhbaenz gij moegbiu yinvu daengx bi, vih dawz guek raeuz cauhlaeb baenz aen guekak sevei cuji yendaiva fouggiengz、minzczu、vwnzmingz、doxhuz、gyaunde ndeu, vih saedyienh aen loqsiengj Cungguek — Cunghvaz Minzczu fukhwng hungmbwk buekguh mbouj dingz!

中华民族向来不畏艰难险阻,当代中国人民有战胜任何挑战的坚定意志和能力。我们要更加紧密地团结在以习近平同志为核心的党中央周围,高举中国特色社会主义伟大旗帜,以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,迎难而上,锐意进取,统筹推进疫情防控和经济社会发展,努力完成全年目标任务,为把我国建设成为富强民主文明和谐美丽的社会主义现代化强国、实现中华民族伟大复兴的中国梦不懈奋斗!

(sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局壮语文室提供)